

# 回收水

Syphon Reservoir 虹吸水庫專案：不同種類的水用途不同



Irvine Ranch  
WATER DISTRICT

## 在可以循環利用的情況下，為何要讓水白白流失？

飲用水的水量是有限的，在南加州，情況尤其如此。因此，在不耗竭我們居家辦公所依賴的飲用水的情況下，爾灣牧場水區是如何做到讓社區保持如此綠色和美麗的呢？

答案就是回收水——回收水具有量大、實惠並且耐旱的特征，是可用於多種用途的理想水源。它只是不適合飲用。

### 飲用水來自於：



地下水



地表水



引進水

### 用於：



飲用



洗澡



清潔



烹飪

### 回收水來自於：



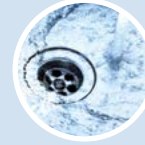
馬桶



淋浴和浴缸



洗衣機



水池



洗碗機

### 用於：



景觀灌溉



為辦公大樓降溫



馬桶沖水



混凝土拌合、  
製造以及工業用途



撲滅山火

## 回收水是什麼，它有哪些幫助？

回收水指的是進入下水道後，經過安全處理，可供再次使用的水。

我們每將一加侖的回收水用於以上用途，就相當於我們節約了一加侖的飲用水。總體來看，這就相當於

## 我們一天能省下2,800萬加侖的飲用水。

## 為什麼我們需要回收水？

回收水可以幫助我們滿足社區的用水需求，同時負責任地為未來做好準備。



全州對飲用水的需求正在增長



旱災的發生越加普遍



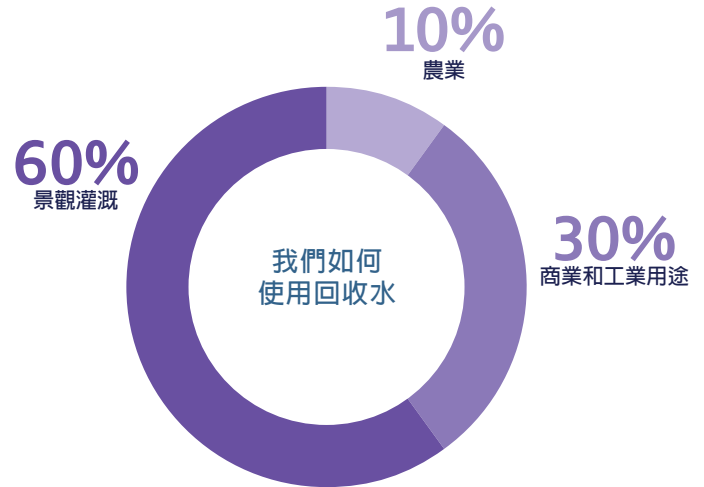
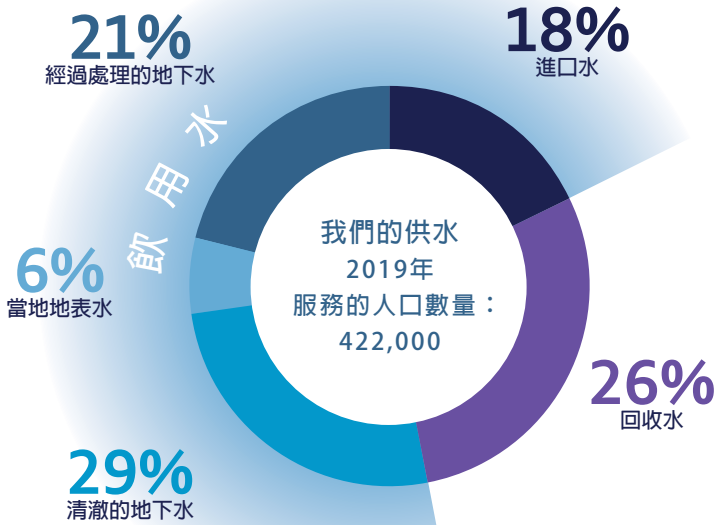
山火越發兇猛且頻發



天氣模式越發難以預測

## 回收水有多重要？

回收水是多樣化供水的重要可靠來源，也是位未來服務社區具有前瞻性解決方案。將正確的水用於正確的用途。



## 回收水系統是如何運作的？

我們所擁有的回收水系統，是全美國最為強大和技術先進的回收水系統之一。

水流進入家庭中  
排水系統。

隨後經過污水管道到抵  
Michelson 回收水廠或  
Los Alisos 回收水廠。

在回收水廠，污水透過大  
規模的處理流程，轉變為  
回收水。

回收水離開水場，進入四大  
回收水水庫中，進行儲水。

必要時，IRWD將通過561英里的  
紫色管道系統，向6,000位  
裝有水表的用戶進行回收水的  
輸入，由用戶將回收水再多元  
利用。

提議的虹吸水庫  
儲水量

5,000  
英畝呎

當前的虹吸水庫

儲水量

578  
英畝呎

## 什麼是虹吸水庫改善項目？

虹吸水庫改善項目是一項投資專案，用於擴大現有的回收水水庫的容量。

透過此方式，我們可以存儲更多的回收水，以便滿足季節性以及未來的用水需求。

透過提供更多的回收水，我們可以減少對昂貴進口水的依賴，從而幫助社區實現自給自足。

### 安全性

虹吸水庫將進行現代化升級，在設計和安全性方面都將達到或超出最新的聯邦和州立規範。

### 環境評審

項目目前正在按照《加州環境品質法》接受全面的評審流程，其中包括公眾意見的收集和利害關係人議合的環節。

### 時間安排

環境評審流程預期將在2021年的春季完成。IRWD將在2020年冬季至2023年秋季期間展開初步計畫和最終設計。完成工程建設預計需要2-3年的時間。

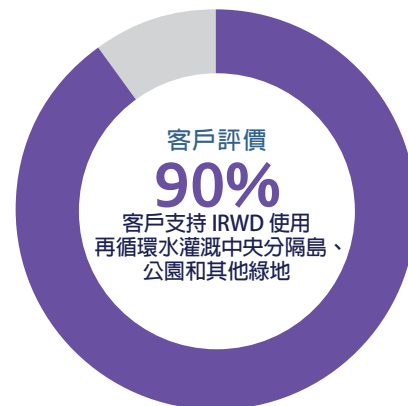
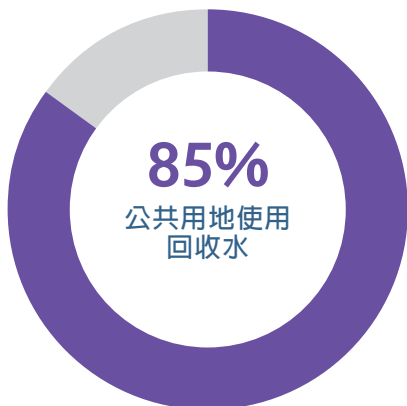
## 為什麼要將回收水

### 用於灌溉和除飲用水外的其他用途？

- 更加實惠 • 可靠 • 耐旱 • 節約飲用水

97億

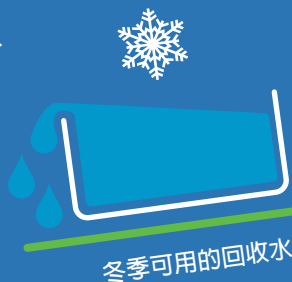
加侖是 IRWD 每年提供的  
回收水水量



## 用水平衡行動

管理供水就是一種致力於平衡的行為。我們每天都在生產和使用回收水，但是，在長達幾月的乾燥夏季，社區對水的需求將會增長。而在需求降低的潮濕冬季，我們的回收水水庫將會蓄滿水，超出儲水容量的回收水就會被浪費。如果我們沒有更多空間儲存回收水，以供高需求期間使用，我們就必須使用昂貴的進口水滿足我們的未來需求。

超出的部分被浪費了



儲水不足意味著我們必須  
使用昂貴的進口水

## SYPHON虹吸水庫專案對我和我的社區而言，有什麼益處？



透過存儲更多耐旱水的方式，  
幫助我們做好應對未來的準備



讓 IRWD 能夠近乎 100% 地  
使用其生產的回收水



讓公園、中央分隔島、運動場  
地、公共景觀和高爾夫球場保持  
綠色、美麗



在全區提供水源  
撲滅山火



在 50 年的時間中，為 IRWD  
顧客節約 8,500 萬美元，  
並且保持較低的用戶收費

## 由誰負責此專案?

爾灣牧場水務局(IRWD)是當地非營利的政府機構, 服務橙縣中部的居民和企業。它由居住在社區中的公選董事會領導。

## 服務城市

爾灣  
塔斯廷  
森林湖  
新港灘  
橙市  
科斯塔梅薩以及橙縣非建制地區

## Syphon Reservoir 虹吸水庫

181 平方英里  
相當於橙縣面積的 20%

599,000  
日間人口

服務 422,000 居民

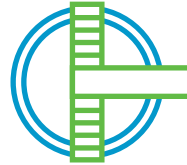
## 我們做了哪些工作?



高品質飲用水



開創性的回收水專案



可靠的污水收集和處理



環保的城市徑流處理

## 我如何確定虹吸水庫改善項目將安全且負責地完成?

IRWD是經驗豐富的水庫運營方, 在建設、執行和確保大壩安全方面擁有模範記錄。包括虹吸水庫在內, IRWD運營五個水庫。這些水庫均通過州政府的檢查, 符合所有安全使用規範。

虹吸水庫是一個獨立水庫, 它沒有任何來自河川或溪流的水源。IRWD對透過專用的紫色管道系統對進出水庫的回收水水流進行完全管控。

①

回收水在經過處理後, 透過監控管道進入水庫。



②

虹吸水庫

④

回收水用於灌溉、商業和工業用途, 也用於撲滅山火。

③

回收水透過專用的紫色管道系統輸送。

如欲瞭解更多資訊, 請登訪 [syphonreservoirproject.com](http://syphonreservoirproject.com), 或致電 949-453-5500 或致信 [info@irwd.com](mailto:info@irwd.com) 聯絡我們的公共事務部。